



« قرارداد چاپ و نشر کتاب »

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۰/۰۰

شماره: فج ۰۰/۹۷

نوع قرارداد:

سرمایه‌گذاری انتشارات

موضوع قرارداد:

قرارداد زیر بین انتشارات اندیشه و فرهنگ جاویدان از یک طرف و سرکار خانم به مشخصات:
(تاریخ تولد: ۰۰/۰۰/۰۰ کدملی: نام پدر: تحصیلات: شغل: در صورت داشتن اثر چاپی قبلی عنوانش: شماره تماس: (به آدرس:
) - که در این قرارداد مترجم نامیده می‌شوند- از طرف دیگر؛ برای چاپ و نشر کتاب ویژه کودکان (که ذیلاً اثر نامیده می‌شود) با نام " و در نوبت اول که دارای صفحه با صفحه‌آرایی متناسب اثر و در قطع خشتی می‌باشد، منعقد می‌گردد.

تعهدات صاحب‌اثر:

- ماده ۱. مترجم متعهد می‌شود متن دست‌نویس کامل اثر را بصورت خوانا و مرتب و حروفچینی شده به ناشر ارائه نماید. صاحب‌اثر می‌بایست همکاری لازم را در بخش ویرایش و صفحه‌آرایی داشته باشد و ایده‌ها و نظرات خود را جهت استغنای کار ارائه نماید.
تبصره ۱. در این اثر مقصود از متن کامل اثر، متنی است که با انشای درست و روان فارسی و متناسب با رده سنی «الف» نوشته شده باشد و شامل کلمات و واژه‌های تازه، منابع و مأخذ و زیرنویس صفحات باشد و نیز عبارات و کلماتی که در متن باید با حروف کج یا درشت چاپ شوند و...، مشخص شده باشد.
- ماده ۲. مترجم مسئولیت صحّت مطالب را به عهده داشته و هر گونه ضرری ناشی از توقف یا توقیف امر چاپ و نشر که ناشی از قصور یا تخلف مترجم باشد، متوجه ایشان خواهد بود.
- ماده ۳. مترجم متعهد می‌شود در کلیه مراحل چاپ همکاری لازم را با ناشر داشته باشد و نظرات اصلاحی ناشر را درباره ویرایش کتاب و سایر موارد بپذیرد.
- ماده ۴. مترجم متعهد می‌شود آخرین نمونه ویراست و صفحه‌آرایی شده را غلط‌گیری نموده و تأیید نهایی کار را انجام دهد.
- ماده ۵. مترجم در مقابل دریافت حق‌التألیف معین شده در ماده (۸) این قرارداد، کلیه حقوق خود نسبت به اثر را تا چهار (۴) نوبت چاپ کتاب، به ناشر واگذار می‌کند و حق انتشار کتاب به هر صورت در مدت مذکور منحصراً متعلق به ناشر است.

تعهدات ناشر:

- ماده ۶. ناشر متعهد می‌شود پس از دریافت متن کامل اثر و انجام مراحل نگارگری، ویرایش و صفحه‌آرایی، طراحی جلد و دریافت فیبا و کارت مجوز چاپ کتاب از وزارت ارشاد؛ در صورت عدم منع قانونی، اثر را در قطع خشتی و با جلد سلفون شده در ۲۰۰۰/ نسخه چاپ و نشر نماید.
تبصره ۱. در این شرایط تعیین قیمت کتاب ضمن توافق با صاحب‌اثر، از اختیارات ناشر می‌باشد.

ماده ۷. این اثر با سرمایه‌گذاری کامل ناشر به چاپ می‌رسد و لذا حق‌النشر اثر متعلق به ناشر می‌باشد و ناشر می‌بایست ۶ درصد (۶٪) از عدد بدست آمده از ضرب قیمت پشت جلد در تیراژ کتاب را پس از چاپ بصورت توافقی (منظور نحوه پرداخت است.) بعنوان حق‌التألیف ترجمه - در هر نوبت چاپ - به مترجم بپردازد.

ماده ۸. ناشر موظف است متن اثر را طبق اصول فن نشر کتاب بصورت معمول ویرایش نماید ولی در آن تغییرات اساسی نخواهد داد. مگر با موافقت صاحب‌اثر که نیاز به تغییرات محتوایی و ویراستاری فنی داشته باشد.

تبصره ۱. در شرایطی که اثر نیاز به ویراستاری فنی و حجم ویرایشی بالا داشته باشد، هزینه آن بر عهده نویسنده است. که از حق‌التألیف کسر خواهد شد.

ماده ۹. تعیین طرح و مطالب پشت و روی جلد اثر با مشورت مترجم، از اختیارات ناشر است.

ماده ۱۰. ناشر متعهد می‌گردد حق‌التألیف صاحب‌اثر را پس از گذشت دو ماه از چاپ کتاب، بصورت توافقی (نقداً، چکی، مرحله‌ای) پرداخت نماید.

سایر موارد :

ماده ۱۱. هرگاه شرایط این قرارداد از جانب هریک از طرفین اجراء نشود، تعهدات طرف دیگر منتفی می‌شود.

تبصره ۱. پس از امضای قرارداد صاحب‌اثر و ناشر نمی‌توانند قرارداد را به طور یک جانبه فسخ کنند و در صورت فسخ از طرف مترجم، باید هزینه‌های کارشناسی و خسارات وارده را به ناشر بپردازد و در صورت فسخ قرارداد از طرف ناشر بدون دلایل موجه باید ۱٪ از کل قرارداد را به صاحب‌اثر بپردازد.

ماده ۱۲. پس از نشر کتاب، به ازای هر ۵۰۰ شمارهگان ۵ جلد بصورت رایگان به صاحب‌اثر اهداء خواهد شد.

ماده ۱۳. در صورت تقاضا و در شرایطی که ناشر پس از گذشت ۳ سال نخواهد به چاپ‌های بعدی این اثر اقدام نماید، صاحب‌اثر می‌تواند با هماهنگی، با ناشر دیگری قرارداد منعقد نمایند و در این صورت هرگاه ناشری بخواهد اثر را از روی اثر چاپ شده افست نماید لازم است آن ناشر قرارداد جداگانه‌ای با ناشر اولیه منعقد کند و امتیاز استفاده از متن چاپ شده و فیلم و زینک مربوطه را از ناشر قبلی تحصیل نماید.

این قرارداد در تاریخ ۰۰/۰۰/۰۰ بین طرفین و در ۲ نسخه، در ۱۳ ماده و ۴ تبصره تنظیم و در اختیار طرفین قرارداد قرار گرفته است. هر ۲ نسخه دارای ارزش مساوی و حکم واحد را دارد.

محل امضاء مترجم

محل امضاء مدیرمسئول انتشارات

سید محمد مهدی میرصانعی